



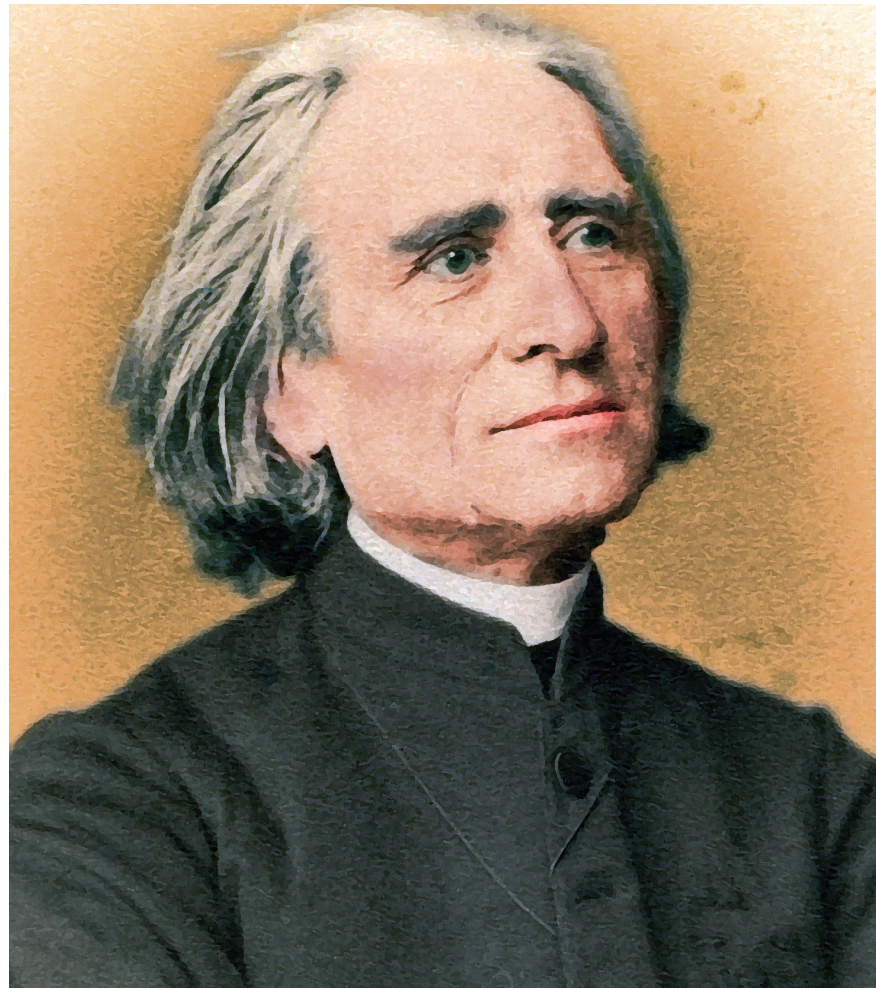
8.574059

DDD

FRANZ LISZT

Historical Hungarian Portraits

Jenő Jandó, Piano



COMPLETE
PIANO
MUSIC



VOLUME
54

Franz Liszt (1811–1886) Later Piano Music

Born at Raiding in Hungary in 1811, the son of Adam Liszt, a steward in the service of Haydn's former patrons, the Esterházy princes, Franz Liszt had early encouragement from members of the Hungarian nobility, allowing him in 1822 to go to Vienna, for lessons with Czerny and a famous meeting with Beethoven. From there he moved to Paris, where Cherubini refused him admission to the Conservatoire, as a foreigner. Nevertheless he was able to impress audiences by his performance, now supported by the Erard family, piano manufacturers whose wares he was able to advertise in the concert tours on which he embarked. In 1827 Adam Liszt died, and Franz Liszt was now joined again by his mother in Paris, while using his time to teach, to read and benefit from the intellectual society with which he came into contact. His interest in virtuoso performance was renewed when he heard the great violinist Paganini, whose technical accomplishments he now set out to emulate.

The years that followed brought a series of compositions, including transcriptions of songs and operatic fantasies, part of the stock-in-trade of a virtuoso. Liszt's relationship with a married woman, the Comtesse Marie d'Agoult, led to his departure from Paris for years of travel abroad, first to Switzerland, then back to Paris, before leaving for Italy, Vienna and Hungary. By 1844 his relationship with his mistress, the mother of his three children, was at an end, but his concert activities continued until 1847, the year in which his association began with Carolyne zu Sayn-Wittgenstein, a Polish heiress, the estranged wife of a Russian prince. The following year he settled with her in Weimar, the city of Goethe, appointed Kapellmeister Extraordinary and turning his attention now to the development of a newer form of orchestral music, the symphonic poem, and, as always, to the revision and publication of earlier compositions. It was not until 1859 that he resigned his position, disappointed by public reaction to the new music.

Liszt remained in Weimar until 1861, when, at the age of 50, he moved to Rome, following Princess Carolyne, who had settled there a year earlier. Divorce and

annulment seemed to have opened the way to their marriage, but they now continued to live in separate apartments in the city. Liszt eventually took minor orders and developed a pattern of life that divided his time between Weimar, where he imparted advice to a younger generation, Rome, where he was able to pursue his religious interests, and Pest, where he returned now as a national hero. He died in 1886 in Bayreuth, where his daughter Cosima, widow of Richard Wagner, lived, concerned with the continued propagation of her husband's music.

Old age brought Liszt various difficulties. In June 1881, at the Hofgärtneri, his later base in Weimar, he suffered a bad fall, an event that brought a necessary period of recuperation. At the same time his eyesight was growing worse and his general health was not good. In Rome he now took up residence in the Hotel Aribert, rather than at the less convenient Villa d'Este at Tivoli. Nevertheless he continued to travel widely, fulfilling obligations in Hungary and Weimar, and throughout Europe, teaching his many pupils and attending concert after concert, many in his honour. Difficulties arose with accusations of anti-Semitism, the result of Princess Carolyne's unauthorised additions to Liszt's earlier book on Hungarian music, *Des Bohémiens et leur musique en Hongrie* ('Of the Gypsies and their Music in Hungary') re-issued in 1881, and her attempts to interfere with Liszt's visits to Hungary. Other problems arose among some of his pupils, while Wagner's death in 1883 found him excluded for some time from the company of the grieving widow, Liszt's daughter Cosima.

In old age one may suffer the loss of friends and near contemporaries. The present collection of piano music by Liszt is devoted largely to the dead, not least Richard Wagner, who died in Venice in 1883. Liszt's *Historical Hungarian Portraits* date largely from 1885. Originally five pieces were assembled, each to be preceded by a Hungarian poem, their order later changed by Liszt. The first piece, sparse in its texture and marked *Feroce*, commemorates the cavalry officer Count István Széchenyi (1791–1860), an early pioneer of reform in

Hungary. The failure of his policies, overtaken by a younger and more revolutionary generation led to depression, insanity and suicide. The second piece, its marked opening leading to a more lyrical mood, is a tribute to the statesman Jozsef Eötvös (1813–1871) writer, poet and novelist, a political moderate and supporter of Ferenc Deák. The third portrait honours the poet and dramatist Mihály Vörösmarty (1800–1855), an exile after the failed 1848–49 revolution, but who returned to Hungary in 1850. His patriotic poem *Szózat* ('Appeal') was set by the composer Béni Egressy. The fourth portrait is dedicated to the politician Count László Teleki (1811–1861), exiled after the failed revolution of 1848–49, and later pardoned on condition that he refrained from his activities. He committed suicide in 1861, on the eve of a debate with the more moderate Ferenc Deák. The portrait draws on music by Mosonyi for the death of Széchenyi and is related to Liszt's *Trauerorspiel und Trauermarsch* [track 14]. The fifth piece remembers Ferenc Deák (1803–1876), a statesman of moderate views, still honoured for his contributions to Hungarian political reform. Liszt's portrait includes more of traditional Hungarian music than the starker preceding pieces. The sixth historical portrait is of the poet Sándor Petőfi (1822–1849), an important figure in the revolution of 1848–49, in which he was killed. It is marked *Lento* and *dolente*, moving to less stark figuration. Mihály Mosonyi (1815–1870), born Michael Brand, a German name which he surrendered in favour of a Hungarian, is the only musician included in Liszt's historical gallery and the longest of the tributes. Liszt once more has recourse to the sound of tolling bells, initially here in the lower register of the piano.

Liszt had visited the Wagners in Venice shortly before Richard Wagner's death there. *Richard Wagner – Venezia* is a brief elegy and *Am Grabe Richard Wagners* ('At the

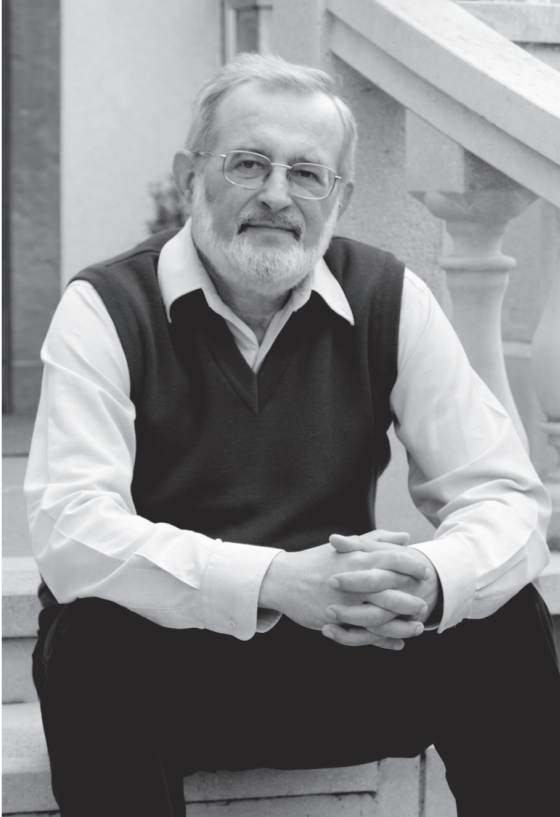
Grave of Richard Wagner'), originally scored for harp and string quartet and arranged by Liszt for the piano, was intended for an event in Weimar to mark what would have been Wagner's 70th birthday. It makes use of a theme from *Parsifal* similar to Liszt's *Excelsior* theme suggesting the bells of Strasbourg Cathedral. *Die Trauergondel – La lugubre gondola* evokes Venice, its title suggesting the gondola that takes the dead to the island graveyard of San Michele.

Schlaftlos! ('Insomnia!'), after a poem by Toni Raab, offers a passionate question, followed by a calm reply, *Andante quieto*.

A magyarok istene ('Hungary's God') was first a setting of a poem by Petőfi, later arranged in various forms, largely in 1881, as a call to patriotism. Deeply felt, *Petőfi szellemének* ('In memory of Petőfi') was published in 1877. *Trauerorspiel und Trauermarsch* ('Funeral Prelude and Funeral March'), written in 1885, uses Mosonyi's music on the death of István Széchenyi and is dedicated to August Göllerich, a pupil and assistant of Liszt in the latter's final years. *Mosonyi gyászmenete* ('Mosonyi's Funeral Procession'), written in 1870, is included as the historical portrait of Mosonyi in the earlier collection.

Composed in 1859 and dedicated to Anton Rubinstein, *Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen* ('Weeping, Lamenting, Worrying, Fearing'), is based on a theme from the first movement of the cantata of that name by Johann Sebastian Bach. Liszt's *Prelude* opens with a figure familiar as a ground bass in earlier music, which is also used in the *Crucifixus* of Bach's *Mass in B minor*, and by Liszt for a later set of variations. It suggests a foretaste of the motifs that Liszt was to use in his later experimental piano writing, true 'Music of the Future'.

Keith Anderson



Jenő Jandó

The Hungarian pianist Jenő Jandó has won a number of piano competitions in Hungary and abroad, including First Prize at the 1973 Hungarian Piano Concours and a First Prize in the chamber music category at the Sydney International Piano Competition in 1977. He has recorded for Naxos all the piano concertos and sonatas of Mozart. Other recordings for the Naxos label include the concertos of Grieg and Schumann as well as Rachmaninov's *Second Concerto* and *Paganini Rhapsody* and the complete piano sonatas of Haydn and Beethoven. He has performed and recorded a wide repertoire of chamber music, in addition to his recording of the complete piano music of Bartók. Jenő Jandó is a professor of the Liszt Academy in Budapest.

Franz Liszt (1811–1886) Spätere Klavierwerke

Franz Liszt wurde 1811 im ungarischen Raiding geboren. Sein Vater Adam war Amtmann im Dienste der Fürstenfamilie Esterházy, deren Kapellmeister Joseph Haydn einst gewesen war. Schon früh wurde Franz vom ungarischen Adel gefördert, so dass er 1822 in Wien bei Carl Czerny Unterricht nehmen konnte. Damals kam es auch zu der berühmten Begegnung mit Beethoven. Von Wien ging Liszt nach Paris. Luigi Cherubini verweigerte ihm, dem Ausländer, zwar die Zulassung zum Conservatoire; gleichwohl konnte der Jüngling das Publikum mit seinen Darbietungen beeindrucken. Unterstützt wurde er jetzt durch die Klavierbauer-Familie Érard, für deren Produkte er bei seinen Konzerttourneen Werbung machte. 1827 starb der Vater, worauf seine Mutter nach Paris kam. Franz Liszt unterrichtete, studierte und profitierte von den intellektuellen Kreisen, mit denen er in der Seine-Metropole Kontakte pflegte. Ein neues Interesse am virtuosens Klavierspiel entstand, als er den großen Geiger Nicolo Paganini hörte, dessen technische Fertigkeiten er nun nachzuahmen begann.

In den nächsten Jahren schuf Franz Liszt als Teil seines virtuosens Arbeitsmaterials zahlreiche Kompositionen – darunter auch Lieder und Opernfantasien. Seine Beziehung zu der verheirateten Comtesse Marie d'Agoult veranlasste ihn, Paris für einige Jahre den Rücken zu kehren. Er lebte zunächst in der Schweiz, kam dann nach Paris zurück, um endlich nach Italien, Wien und Ungarn zu reisen. 1844 endete die Beziehung zu seiner Geliebten und Mutter seiner drei Kinder. Seine Konzertkarriere dauerte noch bis 1847: In diesem Jahr begann sein Verhältnis mit der polnischen Fürstin Carolyne zu Sayn-Wittgenstein, die vor ihrem ungeliebten russischen Gemahl geflohen war und sich 1848 mit Liszt in der Goethe-Stadt Weimar niederließ, wo dieser zum »Kapellmeister in außerordentlichen Diensten« ernannt wurde. Hier beschäftigte sich Franz Liszt nun mit einer neuen Form der Orchestermusik, der Symphonischen Dichtung; außerdem widmete er sich, wie üblich, der Revision und Publikation früherer Werke. Enttäuscht von der Reaktion des Publikums auf die neue Musik, trat Liszt 1859 von seinem Kapellmeisteramt zurück.

1861 ging der inzwischen fünfzigjährige Franz Liszt nach Rom, wo Fürstin Carolyne bereits seit dem Vorjahr lebte. Nach erfolgter Scheidung und Annullierung schien der Weg zur Eheschließung offen, doch beide lebten fortan in getrennten Wohnungen. Liszt empfing schließlich die niederen Weihen und lebte abwechselnd in Weimar, wo er jüngere Künstlergenerationen unterrichtete, in Rom, wo er seinen geistlichen Interessen nachging, und in Pest, das ihn als Nationalhelden feierte. Er starb 1886 in Bayreuth, wo seine Tochter Cosima residierte und damit beschäftigt war, die Musik ihres drei Jahre früher verstorbenen Ehemannes Richard Wagner zu verbreiten.

Die letzten Lebensjahre waren für Liszt von mancherlei Beschwermissen begleitet. Im Juni 1881 erlitt er in seinem neuen Weimarer Domizil, der Hofgärtnerei, einen schweren Sturz, der eine beträchtliche Genesungszeit nach sich zog. Zudem wurde sein Augenlicht schwächer, und auch der allgemeine Gesundheitszustand ließ zu wünschen übrig. Die Villa d'Este in Tivoli wurde ihm zu unbequem, weshalb er sie mit dem römischen Hotel Aribert vertauschte. Dessen ungeachtet unternahm er nach wie vor weite Reisen, um seinen Verpflichtungen in Ungarn, Weimar und anderen europäischen Städten nachzukommen. Daneben unterrichtete er seine vielen Schüler, und er besuchte zahlreiche Konzerte, von denen ein großer Teil zu seinen Ehren gegeben wurde. Weitere Schwierigkeiten ergaben sich, als man ihn des Antisemitismus bezichtigte: Dieser Vorwurf resultierte aus den unautorisierten Ergänzungen, die Fürstin Carolyne 1881 bei der Neuauflage seines Buches über *Die Zigeuner und ihre Musik in Ungarn* angebracht hatte, sowie aus den Versuchen Ihrer Durchlaucht, dem ehemaligen Lebensgefährten die Aufenthalte in Ungarn zu vergällen. Ferner kam es im Kreise der Schüler zu Problemen, und nach Richard Wagners Tod im Jahre 1883 sah er sich für einige Zeit von der Gesellschaft der trauernden Witwe Cosima ausgeschlossen.

Im Alter wird einem der Tod viele Freunde und Gleichaltrige nehmen können. Die vorliegende Kollektion besteht vorwiegend aus Klavierstücken, in denen Franz Liszt an Tote erinnert hat – nicht zuletzt an Richard

Wagner, der am 13. Februar 1883 in Venedig verschieden war. Die meisten seiner *Historischen ungarischen Bildnisse* schrieb er im Jahre 1885. Die ursprüngliche Sammlung bestand aus nur fünf Stücken, denen ungarische Gedichte vorangestellt waren. Liszt hat die *Bildnisse* dann erweitert und neu geordnet. Das erste, *feroce* vorzutragende, sparsam texturierte Stück erinnert an den Kavallerieoffizier Graf István Széchenyi (1791-1860), einen frühen Pionier der ungarischen Reformen. Als er mit seiner Politik scheiterte und von einer jüngeren, revolutionärer eingestellten Generation überholt wurde, verfiel er in Depressionen und Wahnsinn. Am Ende beging er Selbstmord. – Das zweite Stück, dessen markige Einleitung zu lyrischeren Regionen führt, ist eine Hommage an den Staatsmann Jozsef Eötvös (1813-1871), einen politisch gemäßigten Autor, Dichter und Romancier, der Ferenc Deák unterstützte. – Das dritte Portrait ehrt den Dichter und Dramatiker Mihály Vörösmarty (1800-1855), der nach der gescheiterten Revolution von 1848/49 ins Exil ging, 1850 aber wieder nach Ungarn zurückkehrte. Sein patriotisches Gedicht Szózat (»Proklamation«) hat der Komponist Beni Egressy vertont. – Das vierte Portrait ist dem Politiker Graf László Teleki (1811-1861) gewidmet, der gleichfalls nach der Revolution ins Exil ging und später unter der Maßgabe, von seinen Aktivitäten Abstand zu nehmen, begnadigt wurde. Am Abend nach einer Debatte mit dem eher gemäßigten Ferenc Deák nahm sich Teleki das Leben. In dem Portrait ist Musik zu hören, die Mihály Mosonyi auf den Tod des Grafen Széchenyi geschrieben hatte; das Stück steht im Zusammenhang mit Liszts *Trauvorspiel und Marsch* ([14]). – Das fünfte Stück erinnert an den gemäßigten Staatsmann Ferenc Deák (1803-1876), der noch immer wegen seiner Beiträge zur politischen Reform Ungarns geehrt wird. In diesem Portrait hat Liszt häufiger auf ungarische Musik zurückgegriffen als in den vorausgegangen, kantigeren Sätzen. – Das sechste *historische Portrait* gilt dem Dichter Sándor Petöfi (1822-1849), einer wichtigen Gestalt der Revolution von 1848/49, in der dieser auch sein Leben verlor. Das *lento* und *dolente* zu spielende Stück erreicht einen weniger nüchternen, stärker figurierten Abschnitt. – Der Deutsche Michael Brand (1815-1970), der seinen Namen ablegte und sich Mihály Mosonyi nannte, ist der einzige Musiker der historischen

Galerie, und er wurde mit der längsten Hommage von allen bedacht. Am Anfang des Stückes imitiert Franz Liszt im tiefen Register den Klang von Kirchenglocken.

Kurz vor Richard Wagners Tod hatte Franz Liszt seinen Kollegen und Schwiegersohn noch in Venedig besucht. *Richard Wagner – Venezia* ist eine kurze Elegie, und das zunächst für Harfe und Streichquartett geschriebene *Am Grabe Richard Wagners*, das Liszt anschließend für Klavier einrichtete, sollte in Weimar bei einer Gedächtnisveranstaltung zu Wagners siebzigstem Geburtstag erklingen. Hier verwendet Liszt ein Thema des *Parsifal*, das seinem eigenen *Excelsior*-Thema ähnelt und an die Glocken des Straßburger Münsters erinnert. *La lugubre Gondola* (»Die Trauergondel«) beschwört die venezianischen Gondeln, mit denen die Toten auf die Friedhofsinsel von San Michele überführt werden.

Schlaftlos (»Insomnia«) nach einem Gedicht der Liszt-Schülerin Toni Raab stellt eine leidenschaftliche Frage, auf die *Andante quieto* eine ruhige Antwort erfolgt.

Ungarns Gott, ursprünglich ein Lied auf einen Text von Sándor Petöfi, hat Franz Liszt (vornehmlich im Jahre 1881) auf verschiedene Weise als patriotischen Appell arrangiert. – Das tief empfundene *Dem Andenken Petöfis* wurde 1877 veröffentlicht. *Trauvorspiel und Trauermarsch* aus dem Jahre 1885 verwendet Mosonyis Musik auf den Tod des Grafen István Széchenyi und ist August Göllicher gewidmet, einem der späteren Schüler und Assistenten Liszts. *Mosonyis Grabgeleit* aus dem Jahre 1870 gehörte als »historisches Portrait« des Kollegen in die frühere Sammlung der Bildnisse.

Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen hat Franz Liszt 1859 über ein Thema aus dem ersten Satz der gleichnamigen Bach-Kantate komponiert und Anton Rubinstein gewidmet. Das Präludium beginnt mit einer Figur, die in der Alten Musik als ostinater Bass bekannt ist und von Johann Sebastian Bach beispielsweise im *Crucifixus* seiner h-moll-Messe und von Liszt für eine spätere Variationsfolge benutzt wurde. Hier erhält man einen Vorgeschmack auf die Motive, die Liszt später in seiner experimentellen Klaviermusik, einer echten »Zukunftsmusik« verwenden sollte.

Keith Anderson
Deutsche Fassung: Cris Posslac

**Franz
LISZT**
(1811–1886)

Complete Piano Music • 54

**Historical Hungarian Portraits
Later Piano Music**

- | | |
|---|--|
| Historische ungarische Bildnisse
(‘Historical Hungarian Portraits’),
S205/R112 (c. 1885) 30:27 | 11 Schlaflos! Frage und Antwort –
Nocturne nach einem Gedicht von
Toni Raab (‘Insomnia! Question and
Answer – Nocturne based on a poem
by Toni Raab’), S203/R79
(alternative version) (1883) 2:01 |
| 1 Széchenyi István (Stephan Széchenyi) 3:13 | 12 A magyarok istene (‘Hungary’s
God’), S543/R214 (1881) 4:22 |
| 2 Eötvös József (Joseph Eötvös) 2:20 | 13 Petőfi szellemének (‘In Memory of
Petőfi’), S195/R111 (1877) 3:34 |
| 3 Vörösmarty Mihály (Michael
Vörösmarty) 4:48 | 14 Trauervorspiel und Trauermarsch
(‘Funeral Prelude and Funeral
March’), S206/R83–84 (1885) 7:48 |
| 4 Teleki László (Ladislaus Teleki) 4:23 | 15 Mosonyi gyászmenete (‘Mosonyi’s
Funeral Procession’), S194/R110
(1870) 6:14 |
| 5 Deák Ferenc (Franz Deák) 2:41 | 16 Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen
(‘Weeping, Lamenting, Worrying,
Fearing’) (Prelude after J.S. Bach),
S179/R23 (1859) 6:52 |
| 6 Petőfi Sándor (Alexander Petőfi) 5:50 | |
| 7 Mosonyi Mihály (Michael Mosonyi) 6:42 | |
| 8 Richard Wagner – Venezia, S201/R82
(1883) 2:54 | |
| 9 Am Grabe Richard Wagners
(‘At the Grave of Richard Wagner’),
S202/R85 (1883) 3:00 | |
| 10 Die Trauergondel (‘The Funeral
Gondola’) – La lugubre gondola II,
S200/2/R81/2 (1885) 9:36 | |

Jenő Jandó, Piano

Recorded: 6–9 May 2018 at Phoenix Studio, Diósd, Hungary
Producer: Ibolya Tóth • Engineer: János Bohus • Editor: Ádám Boros • Booklet notes: Keith Anderson
Cover image (colourized): Franz Liszt, 1870, Munich (Albert) (AKG)



8.574059

DDD

Playing Time
77:58



www.naxos.com

Made in Germany

© & © 2020 Naxos Rights (Europe) Ltd
Booklet notes in English
Kommentar auf Deutsch